

Mia Žnidarič

s prijatelji / *and friends*



**Ljubljanski
grad**

Ljubljana
Castle

Od februarja
do maja 2014

*February
to May 2014*

Cikel štirih koncertov na Ljubljanskem gradu

A Cycle of Four Concerts at the Ljubljana Castle

Stanovska dvorana, Palacij in Grajsko dvorišče, 20.00

Estates Hall, Palatium and Castle Courtyard, 8.00 pm

13. 2. 2014

Mia Žnidarič

Uroš Perić, Steve Klink Trio

6. 3. 2014

Mia Žnidarič

Zdenka Kovačiček, Steve Klink Trio

10. 4. 2014

Mia Žnidarič

Primož Grašič, Steve Klink Trio

9. 5. 2014

Mia Žnidarič

**Milan Dekleva, Feri Lainšček,
Steve Klink Trio**

Mia Žnidarič, prva dama slovenskega jazza, pripravlja cikel štirih koncertov na Ljubljanskem gradu, na katerih se bo občinstvu med februarjem in majem predstavila s štirimi različnimi programi ter svojimi prijatelji: vokalistom in pianistom **Urošem Peričem**, hrvaško legendarno pevko **Zdenko Kovačiček**, virtuozom na kitari **Primožem Grašičem** ter pesnikoma **Milanom Deklevo** in **Ferijem Lainščkom**.

Mia Žnidarič, the first lady of Slovene jazz, is preparing a cycle of four concerts at the Ljubljana Castle. Between February and May, she will present four different programmes along with her friends: vocalist and pianist Uroš Perić, legendary Croatian singer Zdenka Kovačiček, guitar virtuoso Primož Grašič, and poets Milan Dekleva and Feri Lainšček.

Cena vstopnic za posamezni koncert / Ticket price for each individual concert: 10 €, 7 €*

Cena vstopnice za celotni cikel / Ticket price for the entire cycle: 30 €, 21 €*

** študentje, upokojenci, skupine nad 15 oseb / students, pensioners, groups of more than 15 people*


Cena povratne vožnje z vzpenjačo je za obiskovalce koncertnega cikla »Mia Žnidarič in prijatelji« znižana. / Visitors to the concert cycle "Mia Žnidarič and friends" are eligible to purchase a return ticket for the funicular railway at a reduced fare.

Prodaja vstopnic / Ticket Sales:

Info center na Ljubljanskem gradu, spodnja postaja vzpenjače, www.ljubljanskigrad.si ter na vseh prodajnih mestih www.mojekarte.si (med drugim Petrolovi bencinski servisi, poslovalnice Kompassa po Sloveniji). *The Info Centre at the Ljubljana Castle, the lower funicular station, www.ljubljanskigrad.si and all www.mojekarte.si sales points (including Petrol service stations and branches of Kompas throughout Slovenia).*

Info center: +386 1/306 42 93
E: info-center@ljublanskigrad.si
W: www.ljubljanskigrad.si

 Ljubljana Castle

 @Ljubljanskigrad



Ustanoviteljica
The founder
Mestna občina
Ljubljana



Pokrovitelj / Sponsor:

 energetika ljubljana

Javni zavod Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu. / *The Ljubljana Castle Public Institute reserves the right to change the programme.*

Izdal / *Published by:* Ljubljanski grad, januar 2014 / Ljubljana Castle, January 2014. Foto / *Photo:* arhiv LG

13. 2. 2014

Uroš Perić, vokal, klavir / *vocal, piano*

Mia Žnidarič, vokal / *vocal*

Steve Klink Trio

»Just you, just me – večer jazza in soula« / “Just You, Just Me – an Evening of Jazz and Soul”

Na prvem koncertu se bo Mia Žnidarič kot gost pridružil pevec in pianist Uroš Perić, ki je zaslovel s svojimi odličnimi interpretacijami skladb iz zlate dobe bluesa, soula in jazza. S svojim nezamenljivim, skoraj »črnskim« glasom navdušuje tako doma kot v tujini. Že pred leti sta z Mio Žnidarič posnela duet *Baby it's cold outside* za zgoščenko Uroš Perić & friends, ki je naletela na izvrstne odzive, tokrat pa bomo lahko prisluhnili še več duetom v interpretaciji teh dveh polnokrvnih glasbenikov – ob spremljavi Steve Klink Tria.

*At the first concert, Mia Žnidarič will be joined by guest singer and pianist Uroš Perić, who is renowned for his excellent interpretations of compositions from the golden era of blues, soul and jazz. With his unmistakable, almost “African-American” voice, Uroš Perić has thrilled audiences both at home and abroad. Some years ago, the two artists recorded the duet *Baby It’s Cold Outside* for the compact disc *Uroš Perić & Friends*, which met with an outstanding response. On this occasion, we will have an opportunity to hear even more duets interpreted by the two full-blooded musicians, accompanied by the Steve Klink Trio.*

Foto / Photo: Tamino Petelinšek





6. 3. 2014

Zdenka Kovačiček, vokal / vocal

Mia Žnidarič, vokal / vocal

Steve Klink Trio

»Predanost glasbi« / *“Devotion to Music”*

Na drugem koncertu se bo Mii Žnidarič pridružila hrvaška glasbenica Zdenka Kovačiček, ki velja na Hrvaškem za eno najpomembnejših glasbenih osebnosti. Svojo glasbeno kariero je začela pri trinajstih letih v duu »Hani« (skupaj z Nado Žitnik), se nato odpravila v svet in nastopala po najrazličnejših klubih. Pela je z znanimi glasbeniki, kot so bili Bill Haley, The Kinks, INK Spots in drugi, ter se kmalu zaljubila v jazz, blues in soul. Po vrnitvi na Hrvaško se je začelo njeno plodno in intenzivno sodelovanje z velikani hrvaške jazzovske scene, kot so bili Boško Petrovič, Miljenko Prohaska in Damir Dičić. V zadnjih letih je navduševala občinstvo tudi s projektom Tribute to Janis Joplin. Tako Mio Žnidarič, ki že več kot dve desetletji v Sloveniji neguje jazzovsko glasbo, kot tudi Zdenko Kovačiček, ki nastopa že celih 57 let, odlikujeta neizmerna predanost glasbi in neusahljiva ustvarjalnost. Glasbenicama se bodo na odru pridružili še člani Steve Klink Tria.

At the second concert, Mia Žnidarič will be joined by Croatian musician Zdenka Kovačiček, who is regarded as one of the most important musical figures in Croatia. She began her musical career at the age of thirteen in the duo “Hani” (together with Nada Žitnik), before setting out into the world to appear at a diverse range of clubs. She sang with renowned musicians such as Bill Haley, The Kinks, The Ink Spots and others, and soon fell in love with jazz, blues and soul. After returning to Croatia, she began her fertile and intensive collaboration with the greats of the Croatian jazz scene, such as Boško Petrovič, Miljenko Prohaska and Damir Dičić. In recent years, she has also thrilled audiences with the project Tribute to Janis Joplin. Both Mia Žnidarič, who has nurtured jazz music in Slovenia for more than two decades, and Zdenka Kovačiček, who has performed for some 57 years, are distinguished by an immense devotion to music and inexhaustible creativity. The two musicians will be joined on stage by members of the Steve Klink Trio.

10. 4. 2014

Primož Grašič, kitara / *guitar*

Mia Žnidarič, vokal / *vocal*

Steve Klink Trio

»Jazzovski dialogi« / *“Jazz Dialogues”*

Naši vrhunski jazzovski pevki in njenemu triu se bo na odru pridružil virtuoz na kitari in polnokrvni glasbenik Primož Grašič. V prijetni atmosferi Stanovske dvorane bomo lahko prisluhnili pravemu jazzu ter intimnim duetom Mie Žnidarič in Primoža Grašiča, kakršnih še nismo slišali. To bo večer pravih jazzovskih dialogov.

Primož Grašič je zagotovo naš najbolj znani jazzovski kitarist, ki je v svoji bogati karieri igral s številnimi svetovno znanimi glasbeniki, kot so N. H. O. Pedersen, Martin Drew in Ray Brown. Domače občinstvo ga lahko občuduje kot solo kitarista na koncertih Big Banda RTV Slovenija. Je unikaten kitarist, ki se med drugim odlikuje po tem, da obvlada zelo različne glasbene sloge.

Slovenia's superb jazz singer Mia Žnidarič and her trio will be joined on stage by the jazz virtuoso and full-blooded musician Primož Grašič. In the agreeable atmosphere of the Estates Hall, we will have an opportunity to hear real jazz and intimate duos by Mia Žnidarič and Primož Grašič as we have never heard them before. It will be an evening of genuine jazz dialogue.

Primož Grašič is undoubtedly Slovenia's best known jazz guitarist. In his rich career, he has performed with numerous internationally renowned musicians, such as N. H. O. Pedersen, Martin Drew and Ray Brown. The local audience has an opportunity to admire him as the solo guitarist at concerts of the RTV Slovenia Big Band. A unique guitarist, Grašič is, amongst other things, distinguished by his mastery of a diverse range of musical styles.





Foto / Photo: Neca Falk, Tone Stojko

9. 5. 2014

Milan Dekleva

Feri Lainšček

Mia Žnidarič, vokal / vocal

Steve Klink Trio

»Čar besede« / "The Charm of the Word"

Mia Žnidarič je ena izmed redkih domačih jazzovskih pevk, katere opus vključuje tudi številne pesmi v slovenskem jeziku. Odlikuje jo velik smisel za besedo. Številni slovenski pesniki in pesnice so zanjo napisali dela, ki jih je večinoma uglasbil njen mož, priznani ameriški jazzovski pianist in skladatelj Steve Klink. V več kot 20 letih je tako nastalo »malo morje« uglasbenih slovenskih pesmi, ki se gibljejo večinoma v jazzovskih vodah, in med katerimi je kar nekaj največjih uspešnic Mie Žnidarič. Med domačimi pesniki, s katerimi je Mia Žnidarič največ sodelovala in še sodeluje, sta nedvomno Feri Lainšček in Milan Dekleva. V premorih med petjem ju bo Mia povabila na oder in z njima poklepetala o njunem delu, prijetnih spominih in načrtih ter ob tem obudila marsikatero anekdoto. Prisluhnilimo torej čarobnemu vokalu Mie Žnidarič ter besedam Ferija Lainščka in Milana Dekleve.

Mia Žnidarič is one of the rare Slovene jazz singers whose opus also includes numerous songs in Slovene, and she is distinguished by a phenomenal feeling for the word. Numerous Slovene poets have written works for her, most of which have been set to music by her husband, recognised American jazz pianist and composer Steve Klink. Over the last twenty years, a veritable "small sea" of Slovene poems set to music has arisen. Most of the songs navigate jazz waters, and amongst them are some of Mia Žnidarič's greatest hits. Amongst the Slovene poets with whom she has collaborated the most, and continues to collaborate, are undoubtedly Feri Lainšček and Milan Dekleva. In the breaks between singing, Mia will invite the two poets on stage and chat with them about their work, their pleasant memories and their plans, reawakening numerous anecdotes. Let us listen, then, to the magical voice of Mia Žnidarič and the words of Feri Lainšček and Milan Dekleva.